



HÁZIREND / VENDÉGTÁJÉKOZTATÓ HOUSE RULES / GUEST INFORMATION

**KÖSZÖNTÜNK MINDEN KEDVES VENDÉGET A
„DEÁK PANZIÓ”-BAN!**

WELCOME ALL OUR GUESTS IN THE "DEÁK PENSION"!

A szállásegységen az alábbi házirend érvényes, az eltöltött zavartalan időtöltés érdekében összefoglalt legfontosabb tudnivalók: / The following policy applies to the accommodation unit, summarising the most important information for a pleasant stay:

1.FIZETÉS / PAYMENT

Fizetési lehetőségek: készpénz, bankkártya, utalás. Elfogadott pénznemek: Forint (Ft) és Euró. (€) Minden esetben a szoba / apartman elfoglalása előtt kell kiegyenlíteni a teljes összeget! Fizetés nélküli távozás esetén a panzió rendőrségi feljelentés mellett jogi úton érvényesíti a követelését a vendéggel szemben, amelynek költségeit a vendégre terheli. A megegyezett időpont előtti elutazás esetén szállásdíjat nem térítünk vissza.

Payment options: cash, credit card, bank transfer. Accepted currencies: forint (Ft) and euro (€).

In all cases, full payment is required before booking the room/apartment! In case of unpaid departure, the guesthouse will take legal action against the guest and report the matter to the police, the costs of which will be borne by the guest. No refund will be made for departure before the agreed departure date.

2.BEJELENTKEZÉS / CHECK IN

KIJELENTKEZÉS / CHECK OUT

A szálláshely az érkezés napján **13:00 órától foglalható el (check in)**. A távozás napján kérjük, a szobát **10:00 óráig szíveskedjenek elhagyni (check out)**. A megadott érkezési és elutazási időpontban **igény esetén kérésre ingyenesen** a szállásadó vagy képviselője jelen van.

/ Check-in is from 13:00 on the day of arrival and check-out is until 10:00 on the day of departure. The host or a representative will be present on request and free of charge at the time of arrival and departure.

A recepció nyitvatartási ideje: 8:00-16:00.

Reception opening hours: 8:00-16:00.

A recepció nyitvatartási idején túl érkező vendégek, előre fizetés után, e-mailben történő tájékoztatás és vendégadat bekérés után kulcsszéfől tudják kivenni a kulcsokat. / Guests arriving after reception opening hours can collect their keys from a key safe after paying in advance, after being informed by e-mail and after requesting their details.

Amennyiben délelőtt 10:00 óráig a szobát nem adják át felárat számítunk fel. A lefoglalt időpont időelőtti elutazása esetén szállásdíjat nem térítünk vissza. A szálláshelyet csak az előre egyeztetett létszámban vehetik igénybe a vendégek. / If the room is not delivered before 10:00 am, a surcharge will be applied. No refund will be made for early departure of the booked date. The accommodation is only available to the number of guests agreed in advance.

3.NON-STOP ÜGYELET / NON-STOP ON-CALL SERVICE

A szálláshelyen 24 órás ügyeleti szolgáltatás elérhető (Szabó Zsuzsanna +36 20 955 4082 telefonszámon). / 24-hour on-call service is available (Zsuzsanna Szabó +36 20 955 4082).

4. Az apartmanban/szobában dohányozni TILOS! A dohányzás az udvaron a kijelölt helyen történhet! / Smoking in the apartment/room is FORBIDDEN! Smoking is allowed in the courtyard in the designated area!

5. Háziállatot tilos engedély nélkül az apartmanba/szobába bevinni! / Pets are not allowed in the apartment/room without permission!

6. Az apartmant/szobát a vendégeknek tisztán adjuk át, ottlétük alatt takarítást, törölközőcserét, ágyneműcserét 3 naponta végzünk, az ár tartalmazza. / The apartment/room is handed over to the guests in a clean condition, during their stay cleaning, towel and bed linen change is done every 3 days, included in the price.

7. Szolgáltatások (ingyen) / Services (free):

- tartalék párna kérésre, / spare cushion on request,
- tartalék takaró kérésre, / spare blanket on request,
- vasalóállvány, vasaló kérésre, / ironing board, iron on request,
- csecsemő részére hordozható kiságy, etetőszék kérésre, / portable cot for baby, high chair on request,
- telefonálási lehetőség kérésre, / telephone facility on request
- értékmegőrzés a recepción. / value preservation at reception.



HÁZIREND / VENDÉGTÁJÉKOZTATÓ HOUSE RULES / GUEST INFORMATION

Szolgáltatások (felár ellenében) / Services (extra charge):

- **napi takarítás** / daily cleaning, (5000.-Ft)
- **napi ágynemű csere** / daily change of bed linen, (2500.-Ft)
- **napi törölköző csere** / daily towel change, (1800.-Ft)
- **napi kádkielő csere** / daily replacement of bathtubs (800.-Ft)
- **mosatási szolgáltatás** / washing service, (700.-Ft/kg)

8. Az apartmanban/szobában WiFi internet-hozzáférés biztosított, díjmentesen. /
WiFi internet access is available in the apartment/room and is free of charge.

9. Személyes dolgaikra és értékeikre, amennyiben a szálláshelyen hagyják őket, felelősséget nem tudunk vállalni. Amennyiben elhagyják az apartmant/szobát zárják be az ajtót és az ablakokat! Kapcsolják le a világítást, az elektromos eszközöket beleértve a klímát is, és zárják el a csapokat, ha kimennek a szállásegységből. / We cannot take responsibility for your personal belongings and valuables if left at the accommodation. If you leave the apartment/room, please lock the door and windows. Turn off lights, electrical appliances including air conditioning and turn off taps when leaving the accommodation unit.

10. A szállásadó jogosult – előzetes bejelentés nélkül – ellenőrizni, hogy a szálláshelyen az előre bejelentett illetve kifizetett létszámban tartózkodnak-e a vendégek. / The accommodation provider has the right to check, without prior notice, that the number of guests staying in the accommodation is the number of persons booked or paid for.

11. Az átadott kulcsok esetleges elvesztése esetén a vendégek kötelesek azt haladéktalanul jelezni és annak árát, illetve a zárcserét a szállásadónak megtéríteni. / In case of loss of the keys, guests are obliged to report it immediately and reimburse the cost of the keys and the lock change to the host.

12. A szállásadó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból adódó esetleges anyagi károkért vagy balesetekért. / The host is not liable for any damage to property or accidents resulting from improper use.



HÁZIREND / VENDÉGTÁJÉKOZTATÓ HOUSE RULES / GUEST INFORMATION

13. A vendégek által a nem rendeltetésszerű használatból okozott kárért a vendégek anyagi felelősséggel tartoznak, a kárt közvetlenül meg kell téríteni a szállásadónak és kötelesek azonnal elhagyni az apartmant/szobát! / Guests are financially responsible for any damage caused by improper use of the apartment/room, they have to pay the damage directly to the accommodation provider and they have to leave the apartment/room immediately!

14. Amennyiben a tartózkodás alatt az apartmannal, szobával kapcsolatban bármilyen probléma felmerül, kérjük, haladéktalanul értesítse arról a szállásadót. Utólagos reklamációt nem áll módunkban elfogadni! / If you have any problems with the apartment or room during your stay, please inform the property immediately. We cannot accept any claims afterwards!

15. Az apartmanban, szobában lévő berendezéseket tilos átrendezni! / You are not allowed to rearrange the furniture in the apartment or room!

16. Éjszakai pihenő időszak 22:00 és 06:00 között van. A pihenő ideje alatt mindenki számára biztosítani kell a nyugodt pihenéshez való jogot! / Night rest period is between 22:00 and 06:00. During the rest period, everyone must have the right to rest in peace!

Kellemes időtöltést, jó pihenést kívánunk! / We wish you a pleasant stay and a good rest!

Szabó Zsuzsanna és Lionel Visser Jacobus

szálláshelyek vezetősége / accommodation management